

shén me yàng de qíng kuàng xià huì zhé shòu
什么样的情况下会折寿？

*Dalam Kondisi Seperti Apa Bisa
Memperpendek Umur? (I)*



yī hé zhǒng qíng kuàng xià huì xiāo fú xiāo shòu
一、何 种 情 况 下 会 消 福 消 寿 ？

*I. Kondisi Seperti Apa Bisa Menguras
Berkah dan Umur?*



hé zhǒng qíng kuàng suàn xiāo fú
【1A】何 种 情 况 算 消 福

nǚ tīng zhòng qǐng wèn shī fu xiāo fú shì rén de yì niàn zhǐ yào
女 听 众 : 请 问 师 父 , 消 福 是 人 的 意 念 , 只 要
shēng qǐ xiǎng shòu de xiǎng fǎ jiù shì xiāo fú hái shì àn zhào shí jì
生 起 享 受 的 想 法 就 是 消 福 , 还 是 按 照 实 际
shǐ yòng de wù pǐn de shù liàng ne
使 用 的 物 品 的 数 量 呢 ?

tái zhǎng dá nǎo zi li xiǎng xiàng yí xià xìng fú yě jiào xiāo fú
台 长 答： 脑 子 里 想 象 一 下 幸 福 也 叫 消 福

de xiǎng de duō xiāo de duō xiǎng de shǎo xiāo de shǎo míng bai
的， 想 得 多 消 得 多， 想 得 少 消 得 少 （ 明 白

le shì fǒu zhǐ yào bú làng fèi jiù bù shǔ yú xiāo fú ne duì bú
了。 是 否 只 要 不 浪 费 就 不 属 于 消 福 呢？ ） 对， 不

làng fèi jī běn shàng bù xiāo fú de
浪 费 基 本 上 不 消 福 的

yǒu shí hòu tóng xiū wèi le fǎ huì dìng bú dào pián yi de jiǔ
(有 时 候 同 修 为 了 法 会 , 订 不 到 便 宜 的 酒

diàn zhǐ néng dìng bǐ jiào guì de jiǔ diàn zhè ge suàn bu suàn xiāo
店 , 只 能 订 比 较 贵 的 酒 店 , 这 个 算 不 算 消

fú ne zhè ge bù yīng gāi suànde yīn wèi zhè shì tā hóng
福 呢 ?) 这 个 不 应 该 算 的 , 因 为 这 是 他 弘

fǎ míng bai le
法 (明 白 了)

【1B】 Kondisi seperti apa termasuk menguras berkah

Pendengar wanita: Mohon bertanya kepada Master, menghabiskan berkah merupakan pemikiran manusia, asalkan timbul pikiran untuk bersenang-senang maka akan menghabiskan berkah, atau didasarkan pada jumlah material yang benar-benar digunakan?

Master menjawab: Dalam pikiran membayangkan kebahagiaan juga disebut menghabiskan berkah,

semakin sering dipikirkan semakin banyak yang dihabiskan, semakin jarang dipikirkan semakin sedikit yang dihabiskan (Sudah mengerti. Apakah asal tidak mubazir maka tidak termasuk menghabiskan berkah?) Benar, tidak mubazir pada dasarnya tidak menghabiskan berkah (Terkadang teman se-Dharma demi seminar Dharma, tidak dapat memesan hotel yang murah, hanya bisa memesan hotel yang agak mahal, apakah ini juga termasuk menghabiskan berkah?) Ini seharusnya tidak termasuk, karena dia ini sedang membabarkan Dharma (Sudah mengerti)

qián shì yǒu xiū jīn shì què hěn kǔ de wèn tí

【2A】前世有修今世却很苦的问题

nǚ tīng zhòng rú guǒ yǒu yí gè tóng xiū zhī dào tā qián shì xiū de hěn hǎo ,
女听众：如果有一个同修知道她前世修得很好，

ér jīn shì zuò nǚ shēn yòu tóu tāi dào yí gè bù xué fó fǎ bǐ jiào bù
而今世做女身，又投胎到一个不学佛法、比较不

hǎo de jiā tíng zhè shì shén me yīn guǒ zào chéng de
好的家庭，这是什么因果造成的？

tái zhǎng dá shàng bèi zi xiū de hěn hǎo zhè bèi zi yí dìng yǒu fú
台 长 答： 上 辈子修得很好， 这辈子一定有福

qì dàn shì zhè bèi zi dào le rén jiān bù hǎo hǎo xiū tā jiù zài xiāo
气。 但是这辈子到了人间不好好修， 他就在消

fú xiāo fú zhī hòu jiù huì màn màn xiāo shòu rán hòu zài rén jiān jiù
福， 消福之后就会慢慢消寿， 然后在人间就

huì xiàn yuán xíng yě jiù shì shuō xiàn shì bào yuè lái yuè
会现原型， 也就是说现世报、 越来越

kǔ shàng bèi zi xiū de zài hǎo nǐ yǐ jīng yòng wán le
苦。 上辈子修得再好， 你已经用完了

jiù shì yào shòu kǔ shòu nàn bìng bú dài biǎo bǎ nǐ shēng chū lái
(就 是 要 受 苦 受 难) 并 不 代 表 把 你 生 出 来
de jiā zú hěn hǎo nǐ jiù kě yǐ yì zhí xiǎng fú le yīn wèi zhè yào
的 家 族 很 好 , 你 就 可 以 一 直 享 福 了 , 因 为 这 要
kào bú duàn de gēng yún yí gè hǎo de zhǒng zi yào kào tǔ
靠 不 断 地 耕 耘 。 一 个 好 的 种 子 要 靠 土
rǎng yào kào shuǐ qù jiāo guàn yào kào yáng guāng hǎo de
壤 、 要 靠 水 去 浇 灌 , 要 靠 阳 光 (好 的)

【 2B 】 Perihal membina diri di kehidupan lampau namun di kehidupan sekarang sangat menderita

Pendengar wanita: Jika ada seorang teman se-Dharma mengetahui bahwa dia membina diri dengan sangat baik di kehidupan lampau, namun di kehidupan ini terlahir sebagai seorang wanita, juga terlahir di keluarga yang tidak menekuni Buddha Dharma, keluarga yang kurang mampu, apa sebab dan akibat dari semua ini?

Master menjawab: Membina diri dengan sangat baik di kehidupan lampau, di kehidupan sekarang pasti memiliki keberuntungan. Namun di kehidupan ini tidak membina diri dengan baik di Alam Manusia, dia sedang menghabiskan berkah, setelah menghabiskan berkah, perlahan-lahan akan mengurangi umur, kemudian akan menampakkan wujud aslinya di Alam Manusia, yaitu pembalasan langsung, akan semakin menderita. Meskipun di kehidupan lampau membina diri dengan baik, tapi kamu sudah habis menggunakannya

(Yaitu akan mengalami penderitaan dan kesulitan) Bukan berarti kamu terlahir di keluarga yang sangat baik, kamu bisa terus menikmati kesenangan, karena ini tergantung pada pemupukan kebajikan secara terus menerus. Satu benih yang baik tergantung pada tanah, tergantung pada air yang mengairi serta tergantung pada sinar matahari (Baiklah)

làng fèi liáng shí zhé fú yòu zhé shòu
【3A】 浪 费 粮 食 折 福 又 折 寿

nǚ tīng zhòng tóng yí diàn huà de lìng yí wèi tīng zhòng làng fèi
女 听 众 (同 一 电 话 的 另 一 位 听 众) : 浪 费

liáng shí de rén shì zhé fú hái shì zhé shòu ?
粮 食 的 人 是 折 福 还 是 折 寿 ？

tái zhǎng dá làng fèi liáng shí zhé fú yòu zhé shòu , fú méi le hái
台 长 答 : 浪 费 粮 食 折 福 又 折 寿 , 福 没 了 还

yǒu shòu a
有 寿 啊 ？

【3B】 Menyia-nyiakan makanan akan menguras berkah juga memperpendek umur

Pendengar wanita (pendengar lain di telepon yang sama):
Orang yang menyia-nyiakan makanan akan menguras berkah atau memperpendek umur?

Master menjawab: Menyia-nyiakan makanan akan menguras berkah juga memperpendek umur, setelah tidak memiliki berkah apakah masih memiliki umur?

wáng rén shēng qián làng fèi guò duō de liáng shí , chéng wéi
【4A】 亡 人 生 前 浪 费 过 多 的 粮 食 , 成 为

zhé shòu de yuán yīn zhī yī
折 寿 的 原 因 之 一

nǚ tīng zhòng shī fu wǒ fù qīn wǎng shēng shí jǐ tiān yǐ
女 听 众 : 师 父 , 我 父 亲 往 生 十 几 天 以

hòu wǒ jiù mèng dào tā hǎo xiàng tā huó zhe de shí hou méi chī
后 , 我 就 梦 到 他 , 好 像 他 活 着 的 时 候 没 吃

wán de miàn tiáo hái shì làng fèi de miàn tiáo
完 的 面 条 还 是 浪 费 的 面 条 ,

tā mái zài dì dǐ xià le , hǎo duō hǎo duō , yǒu shí jǐ dà tǒng
他 埋 在 地 底 下 了 , 好 多 好 多 , 有 十 几 大 桶
ba , wǒ yòu bǎ tā cóng dì xià quán bù wā chū lái le 。 zhè dài biǎo
吧 , 我 又 把 它 从 地 下 全 部 挖 出 来 了 。 这 代 表
shén me yì si
什 么 意 思 ？

tái zhǎng dá zhè dài biǎo nǐ fù qin huó zhe de shí hou làng fèi guo hěn
台 长 答：这 代 表 你 父 亲 活 着 的 时 候 浪 费 过 很
duō liáng shi zhè ge shì tā zhé shòu de yuán yīn zhī yī
多 粮 食 , 这 个 是 他 折 寿 的 原 因 之 一 。

nǐ xiàn zài zài bāng tā xiāo yè suǒ yǐ nǐ zài bāng tā niàn jīng niàn
你 现 在 在 帮 他 消 业 ， 所 以 你 再 帮 他 念 经 ， 念
lǐ fó dà chàn huǐ wén wǒ hái kě yǐ jì xù gěi tā niàn lǐ fó dà chàn
礼 佛 大 忏 悔 文 （ 我 还 可 以 继 续 给 他 念 礼 佛 大 忏
huǐ wén shì
悔 文 ？ ） 是 。

【4B】 Almarhum semasa hidup menyia-nyiakan makanan secara berlebihan, menjadi salah satu penyebab berumur pendek

Pendengar wanita: Master, setelah ayah saya meninggal belasan hari kemudian, saya memimpikannya, seolah-olah mie yang tidak dihabiskan atau mie yang disia-siakan semasa dia masih hidup, dia kubur di dalam tanah, sangat banyak sekali, ada puluhan drum besar, saya menggali semuanya dari dalam tanah. Apa artinya ini ?

Master menjawab: Ini berarti semasa hidup ayahmu pernah menyia-nyiakan sangat banyak makanan, ini salah satu penyebab dia berumur pendek. Kamu saat ini sedang membantunya mengikis karma, oleh sebab itu kamu sedang membantu dia melafalkan paritta, lafalkan Li Fo Da Chan Hui Wen (Apakah saya masih boleh terus melafalkan Li Fo Da Chan Hui Wen untuk dia?) Iya

làng fèi fǎ huì de kuàng quán shuǐ huì xuē jiǎn zì jǐ fú bào
【5A】浪费法会的矿泉水会削减自己福报

nán tīng zhòng yīn wèi cān jiā zhè cì xīn jiā pō fǎ huì de rén bǐ jiào
男听众：因为参加这次新加坡法会的人比较

duō měi chǎng fǎ huì jié shù hòu bèi yí qì méi hē gān jìng de
多，每场法会结束后，被遗弃没喝干净的

kuàng quán shuǐ píng bǐ jiào duō yǒu de rén làng fèi shuǐ
矿泉水瓶比较多，有的人浪费水。

suī rán zhè ge shuǐ dōu shì miǎn fèi de , dàn shì yǒu de rén bù xī fú
虽然这个水都是免费的，但是有的人不惜福
a rú guǒ tā men méi yǒu hē gān jìng de huà shì bu shì huì bèi hù
啊，如果他们沒有喝干净的话，是不是会被护
fǎ shén jì lù xuē jiǎn fú bào ne
法神记录，削減福报呢？

tái zhǎng dá yí dìng huì
台长答：一定会。

【 5B 】 Menyia-nyiakan air mineral di Seminar Dharma akan mengurangi berkah diri sendiri

Pendengar pria: Karena orang yang berpartisipasi di Seminar Dharma Singapore kali ini lebih banyak, setiap kali acara Seminar Dharma selesai, terdapat banyak botol air mineral yang tidak habis diminum, ada orang yang menyia-nyiakan air. Meskipun air mineral ini gratis, namun ada orang yang tidak menghargai berkah,

jika mereka tidak menghabiskannya apakah akan dicatat oleh Dewa Pelindung Dharma, dan mengurangi berkah?

Master menjawab: Pasti bisa

rēng diào guò qī shí pǐn yě huì xiāo fú bào

【6A】扔 掉 过 期 食 品 也 会 消 福 报

nǚ tīng zhòng shī fu hǎo , gěi shī fu qǐng ān nǐ hǎo wǒ
女 听 众 : 师 父 好 , 给 师 父 请 安 ! (你 好) 我

men xué fó yǐ hòu zhī dào làng fèi liáng shí qí shí shì zài xiāo zì jǐ de
们 学 佛 以 后 知 道 浪 费 粮 食 其 实 是 在 消 自 己 的

fú bào dàn shì shí pǐn yǐ jīng guò qī bǐ rú xiàng dà mǐ zhī lèi de
福 报 , 但 是 食 品 已 经 过 期 , 比 如 像 大 米 之 类 的

zhè zhǒng diū diào yě suàn shì làng fèi fú bào ma
这 种 , 丢 掉 也 算 是 浪 费 福 报 吗 ?

tái zhǎng dá nà dāng rán le shéi jiào nǐ jiào tā làng fèi de shéi
台 长 答：那 当 然 了，谁 叫 你 叫 它 浪 费 的？谁

jiào nǐ jiào tā guò qī de ò nǐ kàn kan rén jiā pǔ tōng de lǎo
叫 你 叫 它 过 期 的？（哦）你 看 看 人 家 普 通 的 老

bǎi xìng huì bu huì bǎ zhè ge mǐ guò qī a jiù zhè ge dào lǐ duō
百 姓 会 不 会 把 这 个 米 过 期 啊？就 这 个 道 理。多

le bù dāng huí shì le nǐ jiù jiào làng fèi nǐ jiù xiāo fú
了，不 当 回 事 了，你 就 叫 浪 费，你 就 消 福。

suǒ yǐ nǎ pà jiào nǐ guǎn zhe de rén nǐ méi hǎo hǎo de guǎn méi
所以哪怕叫你管着的人，你没好好地管，没

yǒu àn zhào shí jiān de sòng rén gěi rén jiā yòng nǐ běn shēn jiù jiào
有按照时间地送人，给人家用，你本身就叫

xiāo fú míng bai le ma ò hǎo zhè ge huì xiāo duō shao
消福。明白了吗？（哦，好。这个会消多少

fú ne yì diǎn diǎn la yì diǎn diǎn la dàn shì bù néng yǐng
福呢？）一点点啦，一点点啦。但是不能影

xiǎng nǐ de gēn jī de
响你的根基的，

rú guǒ nǐ de gēn jī hěn gēn běn bù dāng huí shì de nǐ rú guǒ
如果 你的 根基 很 根本 不 当 回事 的， 你 如果

bù dāng huí shì de huà xiāo de fú jiù duō rú guǒ nǐ dāng huí shì
不 当 回事 的 话 消 的 福 就 多； 如果 你 当 回事，

āi yā xià cì wǒ yào zhù yì le nǐ zhǐ yào nǎo zi li zhè ge
“ 哎 呀， 下 次 我 要 注 意 了 ”， 你 只 要 脑 子 里 这 个

yì niàn yì qǐ lái jiù bú huì yǒu zhè ge shì qing fā shēng le míng
意 念 一 起 来， 就 不 会 有 这 个 事 情 发 生 了， 明

bai ma míng bai hǎo de
白 吗？（ 明 白， 好 的 ）

【6B】 Membuang produk makanan yang telah kadaluarsa juga akan menguras berkah

Pendengar wanita: Halo Master, murid memberi salam kepada Master! (Halo) Setelah kami menekuni Buddha Dharma mengetahui bahwa menyia-nyiakan makanan sesungguhnya sedang menguras berkah sendiri, namun produk makanan telah kadaluarsa, misalnya seperti beras dan sejenisnya, apakah membuangnya juga termasuk menyia-nyiakan berkah?

Master menjawab: Itu sudah pasti, mengapa kamu menyia-nyiakannya? Mengapa kamu membiarkannya kadaluarsa? (Oh) Coba kamu lihat apakah rakyat jelata akan membiarkan beras kadaluarsa? Inilah logikanya. Terlalu banyak, dan tidak menganggapnya penting, ini disebut menyia-nyiakan, maka berkahmu akan terkuras. Oleh sebab itu meskipun kamu ditunjuk sebagai pengawas, tidak mengawasi dengan baik, tidak dibagikan kepada orang lain sesuai jadwal, untuk dipergunakan oleh orang lain, maka berkahmu akan terkuras.

Apakah sudah mengerti? (Oh, baiklah. Ini bisa menguras berapa banyak berkah?) Sedikit. Namun tidak akan mempengaruhi dasar pembinaan kamu, jika dasar pembinaanmu sangat ... sama sekali tidak menganggapnya penting, jika kamu sama sekali tidak menganggapnya penting maka akan terkuras banyak berkah; Jika kamu menganggapnya penting, "Aduh, lain kali saya harus memperhatikan" , asalkan dalam pikiranmu ada pemikiran seperti ini, maka hal ini tidak akan terjadi, apakah sudah mengerti? (Mengerti, baiklah)

shèng fàn kě fǒu wèi xiǎo dòng wù

【7A】剩饭可否喂小动物

nán tīng zhòng zài lú tái zhǎng kāi shì jiě dá lái xìn yí huò sì
男听众：在《卢台长开示解答来信疑惑（四

bǎi líng liù yǒu tóng xiū wèn píng shí shèng de fàn cài néng bu
百零六）》，有同修问平时剩的饭菜能不

néng gěi dòng wù chī jiù má què zhī lèi de shī fu shuō yì bān bù
能给动物吃，就麻雀之类的，师父说一般不

kě yǐ dàn yào gēn pú sà jiǎng
可以，但要跟菩萨讲。

nà rú guǒ wǒ men jiā li yǒu shèng fàn , kě bù kě yǐ gēn pú sà jiǎng
那 如 果 我 们 家 里 有 剩 饭 , 可 不 可 以 跟 菩 萨 讲
yì shēng , bù shī gěi zhè xiē xiǎo māo , xiǎo gǒu , xiǎo dòng wù zhī
一 声 , 布 施 给 这 些 小 猫 、 小 狗 , 小 动 物 之
lèi ne
类 呢 ?

tái zhǎng dá : shèng fàn zì jǐ chī diào . nǐ běn shēn làng fèi jiù shì bú
台 长 答 : 剩 饭 自 己 吃 掉 。 你 本 身 浪 费 就 是 不
duì , hái jiǎ mén jiǎ shì gěi niǎo chī le , wèi shén me rén bù chī
对 , 还 假 门 假 事 给 鸟 吃 了 , 为 什 么 人 不 吃 ?

niǎo yǒu niǎo de shí wù , rén yǒu rén de shí wù nǐ běn shēn shì làng
鸟 有 鸟 的 食 物 , 人 有 人 的 食 物 。 你 本 身 是 浪
fèi , jiù yǒu yè zhàng , hái jiǎ zhuāng qù gěi dòng wù chī hǎo
费 , 就 有 业 障 , 还 假 装 去 给 动 物 吃 (好
de
的)

【 7B 】 Apakah sisa makanan boleh diberikan kepada binatang kecil

Pendengar wanita: Di dalam Wejangan Master Menjawab Surat Keraguan (406), ada teman se-Dharma bertanya makanan yang biasa tersisa apakah boleh diberikan kepada binatang kecil, seperti burung pipit dan sejenisnya, Master berkata pada umumnya tidak boleh, namun harus beritahukan kepada Bodhisattva. Jika di rumah kita ada sisa makanan,

bolehkah memberitahukan dahulu kepada Bodhisattva, beramal makan untuk kucing kecil, anjing kecil, sejenis binatang kecil lainnya?

Master menjawab: Sisa makanan habiskan sendiri. Kamu menyia-nyiakan merupakan hal yang tidak baik, masih berpura-pura ingin memberi makan untuk burung, mengapa manusia tidak menghabiskannya? Burung memiliki makanan burung, manusia memiliki makanan manusia. Jika kamu sudah menyia-nyiakannya, akan ada karma buruk, masih berpura-pura memberi makan kepada binatang (Baiklah)

yào xué huì jié yuē
【8A】要学会节约

xiàn shí shè huì rén de sī wéi zhōng yǐ jīng yǒu tài duō de tān yù , tān
现实社会人的思维 中 已经有太多的贪欲，贪

yǐ jīng zhǎng wò hé kòng zhì zhe hěn duō rén de xīn nǐ men gào su shī
已经 掌握和控制着很多人的心。你们告诉师

fu xiàn zài nǎ ge rén bù tān fáng zi yǒu le hái yào gèng dà , chē
父，现在哪个人不贪？房子有了还要更大，车

zi yǒu le hái yào gèng hǎo
子有了还要更好。

suǒ yǐ shī fu jiào nǐ men yào xué huì bù guǎn pèng dào shén me shì
所以师父叫你们要学会，不管碰到什么事

qíng dōu yào xiǎng dào zì jǐ yǐ jīng gòu le zì jǐ yào jié yuē yì
情，都要想到自己已经够了，自己要节约一

diǎn shī fu yì zhí zài péi yǎng hé gào jiè suǒ yǒu de xīn líng fǎ mén dì
点。师父一直在培养和告诫所有的心灵法门弟

zǐ men nǐ men yào xué huì jié yuē qián duō yě bú yào luàn
子们，你们要学会节约，钱多也不要乱

yòng yīn wèi làng fèi huì sǔn hào nǐ men de fú qì
用，因为浪费会损耗你们的福气。

bù néng làng fèi liáng shí zài jiā lǐ yě hǎo zài fàn diàn yě
不 能 浪 费 粮 食 ， 在 家 里 也 好 ， 在 饭 店 也

hǎo chī dōng xī bú yào shèng le jiù dào diào bié rén jīn tiān gěi le
好 ， 吃 东 西 不 要 剩 了 就 倒 掉 。 别 人 今 天 给 了

nǐ shí wù nǐ dào diào le nǐ jiù yǒu yè zhàng nǐ jiù huì xiāo
你 食 物 ， 你 倒 掉 了 ， 你 就 有 业 障 ， 你 就 会 消

fú rú guǒ bié rén zì jǐ dào diào méi gěi nǐ jiù shì bié rén zì
福 。 如 果 别 人 自 己 倒 掉 ， 没 给 你 ， 就 是 别 人 自

jǐ de yè zhàng hé nǐ méi guān xi
己 的 业 障 ， 和 你 没 关 系 。

shī fu yǒu shí hou dài mì shū chù xiǎo péng you wài chū chī fàn chī bù
师父有时候带秘书处小朋友外出吃饭，吃不

wán jiù yào tā men dǎ bāo dài zǒu jué duì bù néng shèng xià rēng
完就要他们打包带走，绝对不能剩下扔

diào huò zhě diǎn cài de shí hou jiù bú yào duō diǎn yǒu shí
掉，或者点菜的时候就不要多点。有时

hou nǐ men chī bù liǎo nà me duō jiù yào zhí jiē gào su bié rén
候，你们吃不了那么多，就要直接告诉别人：

bú yào diǎn nà me duō le wǒ gòu le zhè jiù shì bù tān
“不要点那么多了，我够了。” 这就是不贪。

【8B】 Harus belajar berhemat

Pemikiran orang-orang dalam kehidupan masyarakat ini telah dipenuhi oleh keserakahan, dimana keserakahan telah menguasai dan mengendalikan pikiran banyak orang. Coba kalian beri tahu Master, sekarang ini, siapa yang tidak serakah? Sudah memiliki rumah masih menginginkan yang lebih besar, sudah memiliki mobil masih menginginkan yang lebih bagus. Oleh sebab itu, Master meminta kalian untuk belajar,

tidak peduli menghadapi masalah apapun, harus berpikir bahwa saya sudah cukup, diri sendiri harus lebih hemat. Master selalu membimbing dan menasehati semua murid Xin Ling Fa Men, kalian harus belajar berhemat, memiliki banyak uang juga tidak boleh sembarangan digunakan, karena pemborosan bisa menguras keberuntungan kalian. Tidak boleh menyia-nyiakan makanan, baik di rumah maupun di restoran, jangan membuang makanan yang tidak habis dimakan. Jika orang lain memberimu makanan hari ini, kamu membuangnya, maka kamu akan memiliki karma buruk, berkahmu akan terkuras.

Jika orang lain yang membuangnya, tidak diberikan kepadamu, maka itu karma buruk mereka sendiri, tidak berhubungan denganmu. Terkadang Master mengajak anak-anak sekretariat makan di luar, jika tidak habis dimakan, akan meminta mereka membungkusnya dan dibawa pulang, tidak boleh ada sisa dan dibuang, atau saat memesan makanan jangan pesan terlalu banyak. Terkadang kalian tidak sanggup menghabiskan begitu banyak, harus memberitahukan kepada orang lain secara langsung: "Jangan memesan terlalu banyak, saya sudah cukup." Ini berarti tidak Serakah.

měi tiān xǐ zǎo shì fǒu làng fèi shuǐ

【9A】每天洗澡是否浪费水

nǚ tīng zhòng hái yǒu yí gè hěn yòu zhì de wèn tí wǒ xiǎng wèn yí
女听众：还有一个很幼稚的问题我想问一

xià wǒ men yǒu yí gè xí guàn jiù shì měi tiān xǐ zǎo fó xué
下，我们有一个习惯，就是每天洗澡，佛学

shàng bú shì shuō měi gè rén néng yòng duō shao dōng xi dōu shì gù dìng
上不是说每个人能用多少东西都是固定

de ma nà me měi tiān xǐ zǎo de huà suàn làng fèi shuǐ ma
的吗？那么每天洗澡的话算浪费水吗？

tái zhǎng dá hē hē wǒ wèn nǐ làng fèi hé shǐ
台 长 答： 呵 呵 我 问 你， “ 浪 费 ” 和 “ 使

yòng shì liǎng gè bù tóng de gài niàn duì bu duì a
用 ” 是 两 个 不 同 的 概 念， 对 不 对 啊？

duì làng fèi de hán yì shì shén me làng fèi jiù shì shuō zài yùn
(对) 浪 费 的 含 义 是 什 么？ 浪 费 就 是 说 在 运

yòng nǐ bù yīng gāi suǒ qǔ de hé yǐ jīng suǒ qǔ dé dào le zhī wài de
用 你 不 应 该 索 取 的， 和 已 经 索 取 得 到 了 之 外 的

yì xiē shí pǐn huò zhě wù pǐn nà cái chéng wéi làng fèi
一 些 食 品 或 者 物 品， 那 才 成 为 浪 费。

ér zhè ge zhēn zhèng de shǐ yòng jiù shì shuō wǒ yīng gāi shǐ yòng
而 这 个 真 正 的 使 用 就 是 说 我 应 该 使 用

de , ér wǒ suǒ yǒu yīng gāi néng gòu dé dào de hé shǐ yòng de dōng
的 , 而 我 所 有 应 该 能 够 得 到 的 和 使 用 的 东

xi , nà bú jiào làng fèi . nà yě jiù shì shuō nǐ zhèng cháng de xǐ zǎo
西 , 那 不 叫 浪 费 。 那 也 就 是 说 你 正 常 的 洗 澡

zěn me jiào làng fèi ne míng bai le ma yīn wèi měi gè rén de xí
怎 么 叫 浪 费 呢 ? 明 白 了 吗 ? (因 为 每 个 人 的 习

guàn bù tóng ma
惯 不 同 嘛 ,

yǒu xiē rén bǐ rú shuō shì yí gè xīng qī xǐ yí cì , yǒu de rén měi tiān
有 些 人 比 如 说 是 一 个 星 期 洗 一 次 , 有 的 人 每 天

yào xǐ yí cì dào liǎng cì , nà me zhè ge dù zěn me bǎ wò
要 洗 一 次 到 两 次 , 那 么 这 个 度 怎 么 把 握

ne zhè ge běn shēn jiù shì yí gè rén zhǐ yào shì zhèng cháng de
呢 ?) 这 个 本 身 就 是 一 个 人 只 要 是 正 常 的

shēng lǐ huán jìng xū yào xǐ zǎo nà jiù bú suàn làng fèi , méi shén
生 理 环 境 需 要 洗 澡 那 就 不 算 浪 费 , 没 什

me dù de míng bai le shī fu
么 “ 度 ” 的 (明 白 了 , 师 父)

nà me rú guǒ yǐ hòu xué fó de rén jiù bú yào xǐ zǎo la yīn wèi jié
那么如果以后学佛的人就不要洗澡啦？因为节

yuē shuǐ jié yuē néng yuán ma nà me pǎo chū lái jiù shì chòu de rén
约水、节约能源嘛，那么跑出来就是臭得人

jiā dōu lí kāi nǐ le nǐ hái zěn me dù rén a hē hē
家都离开你了，你还怎么度人啊？呵呵

duì shī fu hǎo lie nǐ zhè ge wèn tí tài yǒu zhì
(对，师父) 好咧，你这个问题太有“智

huì le hē hē hē hē xiè xiè shī fu
慧”了，呵呵 (呵呵，谢谢师父)

【9B】 Apakah mandi setiap hari termasuk pemborosan air

Pendengar wanita: Masih ada satu pertanyaan yang sangat kekanak-kanakan yang ingin saya tanyakan, kami memiliki satu kebiasaan, yaitu mandi setiap hari, dalam ajaran Buddha Dharma bukankah dikatakan bahwa berapa banyak barang yang dapat digunakan seseorang itu telah ditetapkan? Lalu apakah mandi setiap hari termasuk pemborosan air?

Master menjawab: Hehe.. saya bertanya padamu, "pemborosan" dan "penggunaan" adalah dua konsep yang berbeda, benar tidak? (Benar) Apa definisi dari pemborosan? Pemborosan berarti menggunakan sesuatu yang tidak dibutuhkan, serta beberapa makanan atau barang selain yang telah diperoleh, itu baru disebut pemborosan. Dan penggunaan sesungguhnya adalah yang seharusnya saya gunakan, dan semua hal yang seharusnya saya dapatkan dan saya pergunakan, ini bukan pemborosan. Begitu juga jika kamu mandi juga merupakan hal normal, mengapa disebut pemborosan? Apakah sudah mengerti?

(Karena kebiasaan setiap orang berbeda, misalnya ada sebagian orang mandi seminggu sekali, ada orang mandi sekali atau dua kali sehari, lalu bagaimana memahami taraf/tingkatan ini?) Ini pada dasarnya adalah seseorang ... asalkan dalam kondisi normal dimana memang butuh mandi, itu tidak tergolong pemborosan, tidak ada "taraf/tingkatan" (Sudah mengerti Master) Lalu apakah kelak yang menekuni Buddha Dharma tidak perlu mandi? Karena menghemat air, menghemat energi, sehingga semua orang menjauhimu karena bau, bagaimana kamu dapat memperkenalkan Dharma kepada orang lain?

Hehe.. (Benar, Master) Baiklah, pertanyaan kamu ini terlalu
"bijaksana" , hehe... (Hehe, terima kasih Master)

làng fèi liáng shí guǒ bào de wèn tí
【10A】 浪费粮食果报的问题

nǚ tīng zhòng yǐ qián xiāng gǎng fǎ huì kàn tú téng yí gè hái zǐ yīn
女听众：以前香港法会看图腾一个孩子因

wèi zāo tà liáng shí bù néng zhèng cháng shuō huà yīn wèi làng fèi liáng
为糟蹋粮食不能正常说话，因为浪费粮

shí dǎo zhì guǒ bào wǒ men yīn wèi yǐ qián bù dǒng xiàn zài dǒng
食导致果报。我们因为以前不懂，现在懂

le
了，

nà suàn yì suàn cóng chū shēng dào xiàn zài qí shí làng fèi hěn duō shí wù
那 算 一 算 从 出 生 到 现 在 其 实 浪 费 很 多 食 物
de , yǒu shí hòu dān wèi qǐng kè gēn běn bú huì chī jīng guāng jiù zǒu
的 , 有 时 候 单 位 请 客 根 本 不 会 吃 精 光 就 走
le , yě hěn làng fèi , shàng cì yòu kàn dào wǎng shàng shuō rén jiān
了 , 也 很 浪 费 , 上 次 又 看 到 网 上 说 人 间
làng fèi de shí wù yǐ hòu dào le xià miàn quán bù dōu yào chī diào
浪 费 的 食 物 以 后 到 了 下 面 全 部 都 要 吃 掉
de . xiǎng wèn yí xià zhè ge shì bu shì zhēn de
的 。 想 问 一 下 这 个 是 不 是 真 的 ？

tái zhǎng dá shí jì shàng zài rén jiān hěn duō de bào yìng shì gēn jù
台 长 答：实 际 上 在 人 间 很 多 的 报 应 是 根 据
qí tā de bào yìng zōng hé ér bào bǐ fāng shuō nǐ shì yí gè hǎo rén
其 它 的 报 应 综 合 而 报 。 比 方 说 你 是 一 个 好 人
yǐ jīng zài tiān shàng le yīn wèi céng jīng làng fèi liáng shí hái huì jiào
已 经 在 天 上 了 ， 因 为 曾 经 浪 费 粮 食 还 会 叫
nǐ dào xià miàn qù chī ma huò zhě nǐ yǐ jīng zài xià miàn le dàn shì
你 到 下 面 去 吃 吗 ？ 或 者 你 已 经 在 下 面 了 ， 但 是
nǐ céng jīng zuò guo yì xiē pú sà de shì qing nà nǐ shuō nǐ hái huì
你 曾 经 做 过 一 些 菩 萨 的 事 情 ， 那 你 说 你 还 会
dào tiān shàng qu ma ò
到 天 上 去 吗 ？ （ 哦 ）

【 10B 】 Perihal balasan karma dari menyia-nyiakan makanan

Pendengar wanita: Dulu di Seminar Dharma Hongkong menerawang totem seorang anak yang tidak bisa berbicara dengan normal, karena menyia-nyiakan makanan yang menyebabkan dia mendapat balasan karma. Dahulu kami tidak mengerti, sekarang sudah mengerti, lalu setelah dihitung-hitung sejak dari lahir hingga sekarang sesungguhnya telah banyak makanan terbuang,

terkadang perusahaan mentraktir makan juga tidak habis dimakan sudah pergi meninggalkan, sangat boros. Kemarin melihat di media sosial bahwa makanan yang tidak dihabiskan di Alam Manusia, kelak harus dihabiskan ketika tiba di Alam Bawah. Mohon bertanya, apakah ini benar?

Master menjawab: Faktanya banyak balasan karma di Alam Manusia didasari pada penggabungan dari balasan karma yang lain. Misalnya kamu adalah orang baik telah berada di surga, karena dahulu pernah menyia-nyiakan makanan,

apakah akan menyuruhmu ke alam bawah untuk menghabiskan makanan tersebut? Atau kamu telah berada di Alam Bawah, namun kamu pernah melakukan hal-hal seorang Bodhisattva, coba kamu katakan apakah kamu akan naik ke surga? (Oh)

rú hé xiāo chú làng fèi liáng shí de niè zhàng

【11A】如何消除浪费粮食的孽障

nǚ tīng zhòng tái zhǎng nín hǎo jīn tiān shì fù qīn jié zhù tái
女听众：台长您好，今天是父亲节，祝台

zhǎng fù qīn jié kuài lè xiè xiè qǐng wèn yí xià tái zhǎng guān yú
长父亲节快乐！（谢谢）请问一下台长关于

làng fèi shí wù de shì yí yǒu xīn tóng xiū shuō dāng wǒ men rén
浪费食物的事宜。有新同修说，当我们人

wǎng shēng zhī hòu
往生之后，

xià qu jiù xiān suàn wǒ men shēng qián yǒu méi yǒu làng fèi liáng shí nà
下 去 就 先 算 我 们 生 前 有 没 有 浪 费 粮 食 ， 那

wǒ men zài chū yī shí wǔ gēn fó dàn rì niàn de lǐ fó dà chàn huǐ
我 们 在 初 一 、 十 五 跟 佛 诞 日 念 的 礼 佛 大 忏 悔

wén kě yǐ chàn huǐ zài méi yǒu xiū xīn líng fǎ mén zhī qián suǒ làng fèi
文 ， 可 以 忏 悔 在 没 有 修 心 灵 法 门 之 前 所 浪 费

shí wù de niè zhàng ma
食 物 的 孽 障 吗 ？

tái zhǎng dá kě yǐ rú guǒ nǐ hái zhí zhuó zhè xiē shì qing shuō
台 长 答：可以。如果你还执著这些事情，说

míng zhè xiē shì qing yǐ jīng jìn rù nǐ de bā shí tián zhòng le suǒ yǐ
明这些事情已经进入你的八识田中了，所以

nǐ jiù bì xū yào bǎ tā xiāo chú qǐng wèn shī fu zěn me gēn pú sà
你就必须要把它消除（请问师父，怎么跟菩萨

qí qiú ne hěn jiǎn dān le xiāo chú yè zhàng jiù kě yǐ
祈求呢？）很简单了，“消除业障”就可以

le yǐ jīng chéng wéi yè zhàng le bì xū yào xiāo chú
了，已经成为业障了，必须要消除。

bú yào jiǎng měi gè shì qing de xīn li xiǎng zhe zhè xiē shì qing jiù kě
不要讲每个事情的，心里想着这些事情就可
yǐ le bú yào zuǐ ba li jiǎng de zuǐ ba li jiù jiǎng qǐng pú sà
以了，不要嘴巴里讲的。嘴巴里就讲“请菩萨
bāngzhù xiāo chú yè zhàng jiù kě yǐ le jiù shì zhēn duì zhè jiàn
帮助消除业障”，就可以了（就是针对这件
shì duì le
事？）对了。

【 11B 】 Bagaimana menghapus karma buruk dari membuang makanan

Pendengar wanita: Halo Master, hari ini adalah Hari Ayah, mengucapkan selamat Hari Ayah kepada Master! (Terima kasih) Mohon bertanya pada Master perihal membuang makanan. Ada teman se-Dharma yang baru mengatakan, setelah kita meninggal dunia dan turun ke bawah, terlebih dahulu akan menghitung apakah semasa hidup pernah membuang makanan.

Jika demikian, apakah kita boleh bertobat atas karma buruk dari menyia-nyiakan makanan sebelum menekuni ajaran Xin Ling Fa Men pada saat kita melafalkan paritta Li Fo Da Chan Hui Wen di setiap penanggalan lunar tanggl 1, 15 serta perayaan hari Kelahiran Buddha?

Master menjawab: Boleh. Jika kamu masih melekat terhadap hal ini, ini berarti hal tersebut sudah masuk ke tingkat kesadaran kedelapanmu (alaya vijnana), oleh sebab itu kamu harus melenyapkannya

(Mohon bertanya kepada Master, bagaimana mengucapkan permohonan kepada Bodhisattva?) Sangat sederhana, “menghapus karma buruk” sudah boleh, sudah menjadi karma buruk, harus dilenyapkan. Tidak perlu dikatakan secara rinci, hanya dipikirkan dalam hati, jangan membicarakan dengan mulut. Cukup katakan “Mohon Bodhisattva bantu menghapus karma buruk” , itu saja (khusus ditujukan untuk hal ini?) Benar.

èr wèi shén me yào jié yuē
二、为什么要节约？

II. Mengapa Harus Berhemat?



fú bào kào zì jǐ jī zǎn yào xī fú jié yuē
【12A】福报靠自己积攒；要惜福、节约

nán tīng zhòng shī fu wǒ men xué fó xiū xíng mù dì shì yào chū liù
男听众：师父，我们学佛修行目地是要出六
dào pú sà huò hù fǎ shén huì bu huì bāng zhù wǒ men jī zǎn zhè xiē
道，菩萨或护法神会不会帮助我们积攒这些
fú bào shǎo gěi wǒ men yì xiē bāng zhù wǒ men zǎn zhe huí tiān de
福报，少给我们一些，帮助我们攒着回天的
lù fèi ne
路费呢？

tái zhǎng dá bú huì yào nǐ zì jǐ qiú de dōu shì nǐ zì jǐ jī
台 长 答： 不 会 ， 要 你 自 己 求 的 。 都 是 你 自 己 积

zǎn pú sà bú huì bāng nǐ jī zǎn de bǐ fāng shuō nǐ jīn tiān
攒 ， 菩 萨 不 会 帮 你 积 攒 的 。 比 方 说 ， 你 今 天

yǒu hěn duō fú bào nǐ zài xiǎng shòu a xiǎng shòu nǐ de fú jiù yuè
有 很 多 福 报 ， 你 在 享 受 啊 享 受 你 的 福 就 越

lái yuè shǎo le pú sà bú huì shuō nǐ shǎo yòng diǎn yǒu huì tí
来 越 少 了 ， 菩 萨 不 会 说 你 少 用 点 。 有 ， 会 提

xǐng nǐ dàn shì dōu shì kào nǐ zì jǐ jī zǎn fú bào de
醒 你 ， 但 是 都 是 靠 你 自 己 积 攒 福 报 的 。

suǒ yǐ yí gè zài yǒu qián de rén nǐ kàn lǐ jiā chéng tā hěn jié yuē
所以一个再有钱的人，你看李嘉诚他很节约

de hái yǒu hěn duō yǒu qián de rén hěn jié yuē de wǒ zhī dào yǒu
的，还有很多有钱的人很节约的。我知道有

yí gè rén shì bào fā hù gǎo fáng dì chǎn chéng le yí gè fēi cháng
一个人是暴发户，搞房地产成了一个非常

yǒu qián de rén xiàn zài qióng de bù dé liǎo a shì bu shì tā fú bào
有钱的人，现在穷得不得了啊（是不是他福报

yòng wán le duì le
用完了？）对了。

nà ge shí hou zhōng guó xī yǐn wài zī tǔ dì tè bié pián yi huān
那 个 时 候 中 国 吸 引 外 资 ， 土 地 特 别 便 宜 ， 欢

yíng hǎi wài tóu zī dào zhōng guó lái tā qù mǎi le hěn pián yi de
迎 海 外 投 资 到 中 国 来 。 他 去 买 了 很 便 宜 的

dì rán hòu lā le xiāng gǎng gōng chéng duì qù zào le hěn duō hěn
地 ， 然 后 拉 了 香 港 工 程 队 去 造 了 很 多 很

duō zhuàng fáng zi méi xiǎng dào hòu lái fáng jià yì qǐ lái tā yí
多 幢 房 子 ， 没 想 到 后 来 房 价 一 起 来 ， 他 一

gè dān yuán yí gè dān yuán mài qián duō de bù dé liǎo
个 单 元 一 个 单 元 卖 ， 钱 多 得 不 得 了 ，

céng jīng shì mǒu mǒu shì de róng yù shì mín , gěi tā hěn duō tóu
曾 经 是 某 某 市 的 荣 誉 市 民 ， 给 他 很 多 头

xián qián duō de bù dé liǎo huī huò a yòng a chōu
衔 。 钱 多 得 不 得 了 ， 挥 霍 啊 ， 用 啊 ， 抽

yān hē jiǔ hǎi xiān mǎi háo chē xiàn zài qióng de bù dé
烟 、 喝 酒 、 海 鲜 、 买 豪 车 现 在 穷 得 不 得

liǎo ài lián lǎo po dōu yǎng bù qǐ wǔ liù gè hái zi dōu yǎng bù
了 ， 哎 ， 连 老 婆 都 养 不 起 ， 五 六 个 孩 子 都 养 不

qǐ xiàn zài zhī dào le ma fú bào yòng jìn le
起 ， 现 在 知 道 了 吗 ？ 福 报 用 尽 了 。

nǐ kàn kan rén jiā lǐ jiā chéng wèi shén me tā xī fú a hěn duō
你 看 看 人 家 李 嘉 诚 为 什 么 ？ 他 惜 福 啊 ！ 很 多

yǒu qián de rén yá qiān huò zhě yì zhāng hěn gān jìng de zhǐ yòng guo
有 钱 的 人 ， 牙 签 或 者 一 张 很 干 净 的 纸 用 过

le dōu bù shě de rēng diào cáng qǐ lái dāi huì zì jǐ
了 ， 都 不 舍 得 扔 掉 ， 藏 起 来 ， 待 会 儿 自 己

yòng zhè jiào xī fú xiàn zài jiǎng jiào jié yuē néng yuán
用 ， 这 叫 惜 福 ， 现 在 讲 叫 节 约 能 源 。

nǐ méi kàn shī fu jié yuē de shī fu yě jié yuē rén yuè fù de shí
你 没 看 师 父 节 约 得 师 父 也 节 约 （ 人 越 富 的 时
hou jiù yuè yīng gāi qù xiū shàn jī dé bú fù yě yào jié yuē fù yě
候 就 越 应 该 去 修 善 积 德 ） 不 富 也 要 节 约 ， 富 也
yào jié yuē méi qián yě yào jié yuē yǒu qián yě yào jié yuē
要 节 约 ， 没 钱 也 要 节 约 ， 有 钱 也 要 节 约 。

【12B】 Berkah mengandalkan pada akumulasi dari diri sendiri; Harus menghargai berkah dan berhemat

Pendengar pria: Master, tujuan kita menekuni Buddha Dharma dan membina pikiran adalah untuk terbebas dari enam alam, apakah Bodhisattva atau Dewa Pelindung Dharma akan membantu kita mengakumulasi berkah ini, memberi kita sedikit saja, membantu kita menabung untuk perjalanan pulang ke surga kelak?

Master menjawab: Tidak akan, kamu harus memohon sendiri. Kamu yang menabung semua, Bodhisattva tidak akan membantumu menabung. Misalnya, kamu memiliki banyak berkah hari ini, kamu sedang menikmati dan menikmatinya, maka berkah semakin lama semakin menipis, Bodhisattva tidak akan memintamu mengurangi penggunaan. Yang ada, akan mengingatkanmu, namun semuanya mengandalkan dirimu untuk mengakumulasi berkah. Oleh sebab itu seberapa kayapun seseorang, coba kamu lihat Li Ka Shing dia sangat berhemat, dan masih banyak lagi orang kaya yang sangat berhemat.

Saya kenal seorang pemuda, berhasil menjadi seseorang konglomerat di bidang properti, sekarang sangat melarat (Apakah berkahnya sudah habis digunakan?) Benar. Saat itu Tiongkok sedang menarik perhatian investor asing, tanah sangat murah, mendatangkan investor asing ke Tiongkok. Dia membeli banyak tanah dengan harga murah, kemudian mengajak tim developer properti dari Hongkong membangun banyak rumah, tidak terduga kemudian harga rumah naik, dia menjual satu unit per satu unit, uangnya menjadi banyak sekali, pernah menjadi warga terhormat di kota tertentu, memberinya banyak gelar.

Terlalu banyak uang, kemudian menghambur-hamburkannya, membelanjakannya, merokok, minum alkohol, makan seafood, membeli mobil mewah... sekarang sangat melarat sekali. Aih, bahkan tidak sanggup menafkahi istri, tidak sanggup menghidupi 5 atau 6 orang anak, apakah sudah mengetahuinya? Berkahnya telah habis digunakan. Coba kamu lihat bagaimana Li Ka Shing? Dia menghargai berkah! Banyak orang kaya, tusuk gigi atau selembarnya kertas bersih yang telah digunakan, juga enggan membuangnya, disimpan, akan digunakan lagi nanti, ini disebut berhemat, sekarang disebut menghemat energi alam.

Kamu tidak melihat Master berhemat hingga ... Master juga sangat hemat (Disaat orang semakin kaya harus semakin membina kebaikan memupuk kebajikan) Tidak kaya juga harus berhemat, kaya juga harus berhemat, tidak punya uang juga harus berhemat, ada uang juga harus berhemat.

yǒu yì diǎn diǎn qián bú yào luàn yòng
【13A】 有 一 点 点 钱 不 要 乱 用

yǒu yì diǎn diǎn qián bú yào luàn yòng yào yòng zài dāo kǒu
有 一 点 点 钱 不 要 乱 用 ， 要 用 在 刀 口

shàng gāi yòng de jiù yòng rú guǒ luàn yòng qián de huà zhè ge
上 ， 该 用 的 就 用 ， 如 果 乱 用 钱 的 话 ， 这 个

rén hěn kuài jiù huì méi qián le bú yào bù bǎ qián dāng huí shì yǐ
人 很 快 就 会 没 钱 了 ； 不 要 不 把 钱 当 回 事 ， 以

wéi shì zì jǐ zhuàn lái de jiù kě yǐ suí biàn luàn yòng
为 是 自 己 赚 来 的 就 可 以 随 便 乱 用 ，

dào zuì hòu nǐ jiù méi qián le nǐ men shì shì kàn shì bu shì zhè
到 最 后 你 就 没 钱 了 。 你 们 试 试 看 ， 是 不 是 这
yàng yǐ wéi qián zhuàn de hěn róng yì yòng qǐ lái yě hěn róng
样 ？ 以 为 钱 赚 得 很 容 易 ， 用 起 来 也 很 容
yì yí duàn shí jiān guò hòu nǐ jiù méi yǒu qián cái le suǒ yǐ
易 ， 一 段 时 间 过 后 ， 你 就 没 有 钱 财 了 ， 所 以
yào xī cái
要 惜 财 。

【 13B 】 Memiliki sedikit uang jangan sembarangan digunakan

Memiliki sedikit uang jangan sembarangan digunakan, harus dipergunakan untuk hal penting saja, gunakan sesuai keperluan, jika sembarangan menggunakan uang, maka orang ini segera akan kehabisan uang; Jangan menganggap sepele terhadap uang, berpikir bahwa uang adalah hasil dari usaha sendiri, maka boleh sembarangan digunakan, pada akhirnya kamu akan kehabisan uang.

Kalian cobalah, apakah benar demikian? Mengira uang sangat mudah dicari, juga sangat mudah menggunakannya, hingga suatu waktu tertentu, kamu tidak punya kekayaan lagi, oleh sebab itu harus menghargai kekayaan.

gěi hái zi tài duō bú bì yào de dōng xī huì sǔn hài fú
【14A】 给 孩 子 太 多 不 必 要 的 东 西 会 损 害 福

bào làng fèi liáng shí huì yǒu bào yìng xué fó rén yào xī fú tái
报 ； 浪 费 粮 食 会 有 报 应 ； 学 佛 人 要 惜 福 ， 台

zhǎng hěn zhēn xī dì zǐ
长 很 珍 惜 弟 子

nán tīng zhòng yí gè yǒu fú bào de xiǎo hái zi huì tóu dào bǐ jiào fù
男 听 众 ： 一 个 有 福 报 的 小 孩 子 会 投 到 比 较 富

yù de jiā tíng lǐ zài zhè ge xiǎo hái zi zhuàn qián zhī qián
裕 的 家 庭 里 ， 在 这 个 小 孩 子 赚 钱 之 前 ，

tā suǒ yòng fù mǔ de qián yīng gāi yě shǔ yú tā mìng lì yīng gāi de de
他所 用 父母 的 钱 应 该 也 属 于 他 命 里 应 该 得 的
fú bào ma
福 报 吗 ？

tái zhǎng dá yīng gāi de yǒu de jiù néng ná dào méi yǒu
台 长 答： 应 该 的。 有 的 就 能 拿 到 ； 没 有

de hěn duō rén qù tōu qù qiǎng hěn kuài bèi zhuā dào le méi
的， 很 多 人 去 偷、 去 抢， 很 快 被 抓 到 了， 没

yǒu yòng de xiǎo tōu wèi shén me jīng cháng néng tōu dào ne
有 用 的。 小 偷 为 什 么 经 常 能 偷 到 呢？

yīn wèi xiǎo tōu de yè zhàng shǎo tā tōu de dōng xī jià zhí
因 为 小 偷 的 业 障 少 ， 他 偷 的 东 西 价 值

shǎo wèi shén me xiàn zài pàn xíng qián yuè duō pàn de yuè
少 。 为 什 么 现 在 判 刑 ， 钱 越 多 判 得 越

zhòng jiù zhè ge dào lǐ míng bai le shī fu rú guǒ fù mǔ
重 ？ 就 这 个 道 理 （ 明 白 了 。 师 父 ， 如 果 父 母

jīng cháng huā qián gěi hái zi mǎi yì xiē bù bì yào de dōng xī hěn
经 常 花 钱 给 孩 子 买 一 些 不 必 要 的 东 西 ， 很

duō dōng xī chī bù wán làng fèi le
多 东 西 吃 不 完 浪 费 了 ，

zhè yàng huì bu huì jiàn jiē de sǔn hài xiǎo hái zi de fú bào yě huì jiǎn
这 样 会 不 会 间 接 地 损 害 小 孩 子 的 福 报 ， 也 会 减

shǎo fù mǔ běn shēn de fú bào ne huì de nà jiù shì zhè ge rén
少 父 母 本 身 的 福 报 呢 ？) 会 的 。 那 就 是 这 个 人

bù xī fú bù xī fú jiù yòng wán le
不 惜 福 ， 不 惜 福 就 用 完 了 。

【14B】 Memberikan anak terlalu banyak barang yang tidak dibutuhkan akan merusak berkah; Menyia-nyiakan makanan akan mendapat balasan karma: Seorang praktisi Buddhis harus menghargai berkah, Master sangat menghargai para Murid

Pendengar pria: Seorang anak yang memiliki berkah akan terlahir di keluarga yang lebih mapan, sebelum anak ini bisa mencari uang, apakah uang orangtua yang digunakannya juga termasuk berkah dalam takdir kehidupan yang seharusnya dia miliki?

Master menjawab: Seharusnya. Yang ada bisa diperoleh; Yang tidak ada, banyak orang mencuri, merampas, segera akan tertangkap, tidak ada gunanya. Mengapa pencuri sering berhasil mencuri? Karena karma buruk dari pencuri tersebut kecil, barang yang dicuri kurang berharga. Mengapa sekarang saat menjatuhkan hukuman, uang yang semakin banyak akan dihukum semakin berat? Inilah prinsipnya (Sudah mengerti. Master, jika orangtua sering menghabiskan uang untuk membelikan anak beberapa barang yang tidak dibutuhkan, menyia-nyiakan banyak makanan yang tidak habis dimakan,

dengan demikian apakah secara tidak langsung merusak berkah anak, juga bisa mengurangi berkah orangtua itu sendiri?) Bisa. Berarti orang ini tidak menghargai berkah, tidak menghargai berkah maka sudah habis terpakai.

wèi shén me xué fó de rén fēi cháng xī fú chī dōng xī bú
【15A】 为 什 么 学 佛 的 人 非 常 惜 福 ？ 吃 东 西 不

làng fèi nǐ kàn jǐ gè lǎo fǎ shī chī dào wǎn lǐ yì diǎn diǎn dào
浪 费 ， 你 看 几 个 老 法 师 吃 到 碗 里 一 点 点 ， 倒

diǎn shuǐ huǎng yì huǎng yě bǎ tā hē diào zhè dōu shì guò qu cóng
点 水 晃 一 晃 也 把 它 喝 掉 。 这 都 是 过 去 从

lín zhì dù lǐ bian de fó tuó dāng nián jiào dǎo dì zǐ rén jiā shī shě
林 制 度 里 边 的 。 佛 陀 当 年 教 导 弟 子 ， 人 家 施 舍

chū lái de dōng xī dōu shì lái zhī bú yì cóng rén jiā zuǐ ba lǐ shěng
出 来 的 东 西 都 是 来 之 不 易 ， 从 人 家 嘴 巴 里 省

chū lái gòng yǎng nǐ fǎ shī nǐ zěn me kě yǐ dào diào
出 来 供 养 你 法 师 ， 你 怎 么 可 以 倒 掉 、

rēng diào nǐ lián zhè diǎn cí ài xīn dōu méi yǒu zěn me yàng xiū
扔 掉？你连这点慈爱心都没有，怎么样修

xīn zěn me chéng fó shì zhè ge gài niàn míng bai nà yì tiān
心，怎么成佛？是这个概念（明白。那一天

shàng dà xué lì chī fàn cān tīng lì kàn dào hǎo duō xué shēng bǎ hǎo
上大学里吃饭，餐厅里看到好多学生把好

duō de fàn cài chī shèng le yí bàn huò zhě shì yí bàn duō yì diǎn dōu
多的饭菜吃剩了一半或者是一半多一点，都

làng fèi le zhè ge jiù bāng tā suàn mìng de
浪费了）这个就帮他算命的，

bāng tā jì qǐ lái le āi ya wǒ céng jīng kàn guo yí gè rén zhè
帮 他 记 起 来 了 (哎 呀) 我 曾 经 看 过 一 个 人 , 这

bèi zi chī dōng xī jiù tù chū lái chī dōng xī jiù tù chū lái jié guǒ
辈 子 吃 东 西 就 吐 出 来 , 吃 东 西 就 吐 出 来 , 结 果

tái zhǎng jiù kàn jiàn tā shàng bèi zi xiǎo hái de shí hou yì sōu yùn
台 长 就 看 见 他 上 辈 子 小 孩 的 时 候 , 一 艘 运

liáng de nóng cūn de chuán fàng liáng shí de zhè sōu chuán chī shuǐ
粮 的 农 村 的 船 , 放 粮 食 的 这 艘 船 吃 水

hěn shēn le dōu yào kào jìn biān shàng le
很 深 了 , 都 要 靠 近 边 上 了 。

xiǎo hái zài chuán shàng wán pǎo guò qu diān guò lái diān guò
小孩在船上玩，跑过去，颠过来颠过

qu jié guǒ bǎ yì chuán liáng shi nòng fān le suǒ yǐ zhè bèi zi gěi
去，结果把一船粮食弄翻了。所以这辈子给

tā de bào yìng jiù shì shén me dōu chī bú xià shén me mǐ dōu bù néng
他的报应就是什么都吃不下，什么米都不能

chī yì chī mǐ jiù ǒu tù jié guǒ shòu de xiàng gè bái gǔ jīng yí
吃，一吃米就呕吐，结果瘦得像个白骨精一

yàng zhè jiù shì wǒ gào su nǐ men de yí gè rén bù zhēn xī liáng
样。这就是我告诉你们的，一个人不珍惜粮

shi huì yǒu bào yìng de míng bai le ma
食会有报应的，明白了吗？

zhēn de nín jiào wǒ men yào xī fú zhēn xī liáng shí xī
(真的，您叫我们要惜福，珍惜粮食) 惜

fú shén me dōu yào xī fú shī fu hěn xī fú de lián nǐ men hái
福，什么都要惜福。师父很惜福的，连你们孩

zi duì shī fu hǎo wǒ dōu hěn zhēn xī míng bai míng bai nín nà
子对师父好，我都很珍惜 (明白，明白您那

zhǒng fù qin de xīn duì a yǒu shí hou duō kàn nǐ men hái zi yì
种父亲的心) 对啊。有时候多看你们孩子一

yǎn xīn li jué de hěn ān wèi hǎo hái zi duō kàn jǐ yǎn jiù xiàng
眼，心里觉得很安慰，好孩子多看几眼，就像

fù qin kàn hái zi yí yàng yào shén me
父亲看孩子一样。要什么？

shén me dōu bú yào , jiù yào hái zi hǎo . jiù xiàng 《 常 回 家

kàn kan nà ge gē yí yàng , bà ba mā ma yào shén me jiù yào nǐ

men huí lái kàn kan , yě bú yào nǐ men mǎi shén me dōng xi , hái zi

hái yǒu diǎn xiào xīn , bà ba mā ma jiù gòu le . xiàn zài de hái zi bú

yào bǎ bà ba mā ma shā le jiù hǎo le ,

bú yào tiān tiān mà bà ba mā ma jiù hǎo le shī fu nín zuì dà de
不要天天骂爸爸妈妈就好了（师父，您最大的
xīn yuàn jiù shì xī wàng wǒ men hǎo hǎo de xué fó xiū xīn zuò yí gè
心愿就是希望我们好好地学佛修心，做一个
yǒu lì yú guó jiā yǒu lì yú shè huì de rén zuò yí gè zhèng néng
有利于国家、有利于社会的人，做一个正能
liàng de rén duì a
量的人）对啊。

nǐ xiǎng xiāng kàn , guó jiā xū yào hǎo rén , xū yào hǎo de rén
你 想 想 看 , 国 家 需 要 好 人 , 需 要 好 的 人
mín , guó jiā cái huì xīng wàng , zhèng néng liàng a nín dōu shì xī
民 , 国 家 才 会 兴 旺 , 正 能 量 啊 (您 都 是 希
wàng wǒ men zǔ jí guó guó tài mín ān xī wàng shì jiè hé píng duì
望 我 们 祖 籍 国 国 泰 民 安 , 希 望 世 界 和 平) 对
a yǒu nǎ yí gè fǎ mén shàng lái jiù shuō ài guó ài mín , zūn
啊 。 有 哪 一 个 法 门 上 来 就 说 “ 爱 国 爱 民 、 遵
jì shǒu fǎ de zhǐ yǒu xīn líng fǎ mén a
纪 守 法 ” 的 ? 只 有 心 灵 法 门 啊 !

【 15B 】 Mengapa praktisi Buddhis sangat menghargai berkah? Makan tidak mubazir, coba kamu lihat beberapa biksu tua makan hingga di dalam mangkuk tinggal sedikit, tuangkan sedikit air digoyang-goyang juga diminum habis. Ini semua adalah tata cara di dalam Vihara. Dulu Sang Buddha mengajarkan para murid, semua materi yang dipersembahkan orang lain diperoleh dengan cara yang tidak mudah, orang lain menghemat untuk memberi persembahkan kepadamu biksu, bagaimana kamu boleh membuangnya?

Kamu bahkan tidak memiliki cinta kasih yang kecil ini, bagaimana membina pikiran, bagaimana menjadi Buddha? Inilah konsepnya (Mengerti. Hari itu pergi makan di kantin perguruan tinggi, di dalam kantin melihat banyak sekali mahasiswa makan dan menyisakan separuh atau separuh lebih makanan, sangat mubazir) Ini adalah membantu dia meramal nasib, membantu dia mencatatnya (Aduh) Saya pernah melihat satu orang, di kehidupan sekarang setiap kali makan akan memuntahkannya, akhirnya Master melihat dia di kehidupan lampau ketika masih anak kecil, ada sebuah perahu desa pengangkut pangan,

perahu untuk mengangkut makanan ini sudah masuk sangat dalam ke air, sudah hampir tiba ditepian. Anak kecil bermain di dalam perahu, berlari kesana, melompat kesana kemari, akhirnya membalikkan seluruh pangan dalam perahu tersebut. Sehingga di kehidupan sekarang menerima balasan karma yaitu tidak bisa menelan makanan, beras apapun tidak bisa dimakan, setiap kali makan nasi akan muntah, akhirnya kurus sama seperti tengkorak. Inilah saya beritahukan kepada kalian, seorang yang tidak menghargai pangan akan mendapatkan balasan karma, apakah sudah mengerti?

(Benar, Anda meminta kami menghargai berkah, menghargai pangan) Menghargai berkah, apapun itu harus menghargai berkah. Master sangat menghargai berkah, bahkan kalian anak-anak baik terhadap Master, saya juga sangat menghargainya (Mengerti, mengerti hati dari ayah seperti Anda) Betul. Kadangkala melihat kalian anak-anak, di dalam hati terasa sangat terhibur, memandang lebih banyak terhadap anak yang baik, sama seperti ayah melihat anak. Mau apa? Apapun tidak mau, hanya ingin anak baik saja. Sama seperti lagu [Sering pulang ke rumah untuk berkunjung], ayah dan ibu ingin apa?

Hanya ingin kalian pulang berkunjung, juga tidak perlu kalian membeli apa-apa, ayah dan ibu akan merasa syukur jika anak sedikit berbakti. Anak sekarang ini sudah cukup baik jika tidak membunuh ayah dan ibu, tidak setiap hari memarahi ayah dan ibu (Master, harapan Anda yang paling besar adalah agar kami baik-baik belajar Buddha Dharma dan membina pikiran, menjadi seseorang yang bermanfaat bagi negara, memberi manfaat kepada masyarakat, menjadi seorang yang berenergi positif) Betul.

Coba kamu pikirkan, negara perlu orang baik, perlu warga negara yang baik, barulah negara bisa makmur, berenergi positif (Anda berharap tanah air makmur dan damai, berharap perdamaian dunia) Betul. Pintu Dharma yang mana akan langsung mengatakan “Mencintai negara mencintai rakyat, mematuhi peraturan” ?
Hanya Xin Ling Fa Men!

sān fú xiǎng jìn le huì zěn me yàng
三、福享尽了会怎么样？

*III. Apa Yang Akan Terjadi Jika Berkah Habis
Dinikmati ?*



guān yú xiāo fú de wèn tí
【16A】 关 于 消 福 的 问 题

nán tīng zhòng yǒu yí cì nín gěi rén jiā kàn tú téng , shuō zhè ge
男 听 众 ： 有 一 次 您 给 人 家 看 图 腾 ， 说 这 个
rén hái shì yǒu chū xi de dàn shì fú xiāo diào le bù shǎo zhè ge yì
人 还 是 有 出 息 的 ， 但 是 福 消 掉 了 不 少 。 这 个 意
sī shì bu shì shuō tā bú huì yǒu dà chū xi a yīn wèi tā xiāo diào le
思 是 不 是 说 他 不 会 有 大 出 息 啊 ， 因 为 他 消 掉 了
bù shǎo fú ma
不 少 福 嘛 。

tái zhǎng dá nà dāng rán lou yǒu chū xi yǒu dà chū xi yǒu
台 长 答：那 当 然 喽，有 出 息：有 大 出 息，有

zhōng chū xi yǒu xiǎo chū xi hái yǒu méi chū xi yǒu chū xi de
中 出 息，有 小 出 息，还有 没 出 息。有 出 息的

huà yě bù yí dìng shì dà chū xi a fú xiāo diào de rén nǐ shuō
话 也 不 一 定 是 大 出 息 啊，福 消 掉 的 人，你 说

yǒu dà chū xi bù la tā fú xiāo diào nà shì yīn wèi qián shì niè
有 大 出 息 不 啦？（他 福 消 掉 那 是 因 为 前 世 孽

zhàng tài zhòng hái shì yīn wèi jīn shì zuò de
障 太 重？还 是 因 为 今 世 做 的)

jīn shì de , xiāo fú xiāo shòu , jiù shì zhǐ de yí gè rén de fú
今 世 的 , 消 福 消 寿 , 就 是 指 的 一 个 人 的 福
qì , màn màn de yòng wán le , yí gè rén de shòu mìng , màn màn
气 , 慢 慢 地 用 完 了 , 一 个 人 的 寿 命 , 慢 慢
xiāo diào le , jiù shì zhè yàng , jiào xiāo fú xiāo shòu
消 掉 了 , 就 是 这 样 , 叫 消 福 消 寿 。

【16B】 Perihal menghabiskan berkah

Pendengar pria: Ada satu kali Anda menerawang totem untuk seseorang, mengatakan orang itu masih memiliki masa depan, akan tetapi telah menghabiskan berkah yang tidak sedikit. Apakah ini maksudnya mengatakan dia tidak akan memiliki prospek besar pada masa depan, karena dia telah menghabiskan berkah yang tidak sedikit.

Master menjawab: Itu sudah tentu, memiliki prospek masa depan: Ada prospek besar, sedang dan kecil,

dan juga tidak memiliki prospek masa depan. Apabila memiliki prospek di masa depan juga belum tentu adalah prospek besar, orang yang menghabiskan berkah, menurut kamu apakah memiliki prospek besar? (Dia menghabiskan berkah apakah dikarenakan dosa yang terlalu berat dari kehidupan lampau? Atau karena perbuatan di kehidupan sekarang...) Di kehidupan sekarang, menghabiskan berkah, mengurangi usia hidup, yaitu merujuk pada keberuntungan seseorang, perlahan-lahan telah dihabiskan, usia hidup seseorang, dengan perlahan-lahan telah dihabiskan, begitulah, yang disebut dengan menghabiskan berkah, mengurangi usia hidup.

wèi hé chóng hūn de rén róng yì zài lí hūn
【17A】 为何 重 婚 的 人 容 易 再 离 婚

nán tīng zhòng yuán lái shuō guo chóng hūn de rén yì bān hái huì
男 听 众： 原 来 说 过 重 婚 的 人 一 般 还 会
lí shì bu shì shuō tā de è yuán hái méi liǎo
离， 是 不 是 说 他 的 恶 缘 还 没 了？

tái zhǎng dá duì le chóng hūn de rén tā hái huì lí de wèn
台 长 答： 对 了， 重 婚 的 人 他 还 会 离 的 问

tí jiù shì shuō tā de hūn yīn shì yì tā hú tú de
题， 就 是 说 他 的 婚 姻 是 一 塌 糊 涂 的。

shí jì shang tā jīn tiān néng gòu jié le yí cì hūn lí diào le tā hái
实 际 上 他 今 天 能 够 结 了 一 次 婚 离 掉 了 ， 他 还

huì yǒu yuán fèn zài lái nǐ kàn nà xiē diàn yǐng míng xīng āi
会 有 缘 分 再 来 。 你 看 那 些 电 影 明 星 ， 哎

yā jià le yí gè yòu yí gè jià le yí gè yòu yí gè hē
呀 ， 嫁 了 一 个 又 一 个 ， 嫁 了 一 个 又 一 个 呵

hē kě néng yè zhàng duō ài tā men zhè xiē rén dào rén jiān lái
呵 （ 可 能 业 障 多 ） 哎 ， 他 们 这 些 人 到 人 间 来

wán wan de ya nǐ kàn kan yǒu xiē rén jiù shì zhè yàng de
玩 玩 的 呀 ， 你 看 看 有 些 人 就 是 这 样 的 ，

zhēn de yǒu xiē diàn yǐng míng xīng āi yā hūn yīn yì tā hú
真的，有些电影明星，哎呀，婚姻一塌糊

tú zì jǐ hái yào huāng yín wú dù zhēn de luàn lái a tā jiù zài
涂！自己还要荒淫无度，真的乱来啊，他就在

xiǎng tā de tiān fú xiǎng jìn le tā jiù zǒu le dèng lì jūn bú jiù
享他的天福，享尽了他就走了。邓丽君不就

shì ma tiān fú xiǎng jìn le zhè me nián qīng yào shén me yǒu
是吗？天福享尽了，这么年轻，要什么有

shén me sāng zi zhè me hǎo bú jiù zǒu le ma zhāng guó
什么，嗓子这么好，不就走了吗？张国

róng méi yàn fāng xiǎng fú xiǎng jìn le bú jiù zǒu le ma
荣、梅艳芳……享福享尽了，不就走了吗？

duì
(对)

【17B】 Mengapa orang yang menikah kembali akan mudah bercerai

Pendengar pria: Pada awalnya pernah mengatakan orang yang menikah kembali pada umumnya akan bercerai lagi, apakah maksudnya jalinan jodoh buruk dia masih belum berakhir?

Master menjawab: Betul, orang yang menikah kembali dan bercerai lagi, berarti kehidupan pernikahannya kacau balau.

Sebenarnya, jika hari ini dia bisa menikah sekali dan bercerai, dia masih akan memiliki jalinan jodoh yang akan muncul. Kamu lihat para bintang film, aduh, menikahi satu dan satu lagi, menikahi satu dan satu lagi... Hehe (Mungkin banyak karma buruk) Aih, mereka datang ke Alam Manusia untuk bermain-main, coba kamu lihat ada sebagian orang memang seperti ini, sungguh, ada sebagian bintang film, aih, kehidupan pernikahan yang kacau balau! Dirinya sendiri masih melakukan perbuatan asusila tanpa batas, benar-benar sembarangan, dia sedang menikmati berkah surgawinya, setelah habis maka dia akan pergi.

Itulah yang terjadi pada Teresa Teng? Setelah habis menikmati berkah surgawi, begitu muda, mendapatkan segala yang diinginkannya, suaranya begitu merdu, bukankah sudah pergi? Leslie Cheung, Anita Mui.. Setelah habis menikmati perkahnyanya, bukankah sudah pergi? (Benar)

sì qí tā kāi shì
四、其他开示

III. Wejangan Lainnya



fàng le wǔ xīn de shí wù kě dǎ bāo gěi wèi chī quán sù de rén
【18A】 放了五辛的食物可打包给未吃全素的人

nǚ tīng zhòng rú guǒ zài wài miàn diǎn cài diǎn de shí hou shì ràng
女听众：如果在外面点菜，点的时候是让
rén jiā bú yào fàng cōng suàn de dàn diǎn shàng lái shì yǒu de tóng
人家不要放葱蒜的，但点上来是有的，同
xiū bù chī de huà suàn bu suàn làng fèi shí wù
修不吃的话，算不算浪费食物？

tái zhǎng dá diǎn shàng lái bù chī de huà dǎ bāo bú jiù hǎo le
台 长 答： 点 上 来 不 吃 的 话 ， 打 包 不 就 好 了

ma làng fèi shén me jiù shì gěi méi yǒu chī quán sù de rén
吗 ？ 浪 费 什 么 ？ （ 就 是 给 没 有 吃 全 素 的 人

chī duì ma duì a nǐ ràng tā chǔ lǐ nǐ chī quán sù
吃 ， 对 吗 ？ ） 对 啊 ， 你 让 他 处 理 ， 你 吃 全 素

de nǐ jiù bú yào qù guǎn le hǎo de
的 ， 你 就 不 要 去 管 了 （ 好 的 ）

【18B】 Makanan yang mengandung bawang-bawangan apakah boleh dibungkus untuk orang yang belum bervegetarian penuh

Pendengar wanita: Apabila memesan makanan di luar, pada saat memesan meminta orangnya tidak menaruh bawang-bawangan, akan tetapi setelah dimasak makanan tersebut mengandung bawang-bawangan, apabila teman se-Dharma tidak memakannya, apakah termasuk menyia-nyiakan makanan?

Master menjawab: Sudah memesan namun tidak memakannya, bukankah cukup dibungkus saja? Apa yang mubazir? (Yaitu berikan kepada orang yang tidak bervegetarian penuh, benarkah?) Benar, kamu biarkan dia yang membereskannya, kamu bervegetarian penuh, maka kamu jangan pedulikan lagi. (Baik)

shèng fàn shèng cài gāi zěn me chǔ lǐ
【19A】 剩饭剩菜该怎么处理

nǚ tīng zhòng zuì jìn kàn dào kāi shì shuō bù chī shèng cài shèng
女听众：最近看到开示说不吃剩菜剩
fàn rú guǒ dāng tiān zhōng wǔ méi chī wán de cài hé fàn wǎn shang
饭，如果当天中午没吃完的菜和饭，晚上
hái néng chī ma
还能吃吗？

tái zhǎng dá bú làng fèi shì wǒ men zuò rén de měi dé yǒu de shí
台 长 答：不 浪 费 是 我 们 做 人 的 美 德 （ 有 的 时
hou bù xiǎo xīn jiù huì shèng xià zuì hǎo yīng gāi zěn me chǔ lǐ zhè ge
候 不 小 心 就 会 剩 下 ， 最 好 应 该 怎 么 处 理 这 个
shèng cài shèng fàn yì bān de bǎ tā chǎo yì chǎo biān yì
剩 菜 剩 饭 ？ ） 一 般 地 ， 把 它 炒 一 炒 、 煊 一
biān chī diào chī bú diào de huà jiù chǎo yì chǎo bāo bāo hǎo fàng
煊 吃 掉 ， 吃 不 掉 的 话 就 炒 一 炒 ， 包 包 好 放
zài bīng xiāng lǐ dù zi è de shí hou zhǐ yào bú huài ná chū lái
在 冰 箱 里 ， 肚 子 饿 的 时 候 ， 只 要 不 坏 ， 拿 出 来
rè yì rè zài chī yì bān bù néng dào diào chú fēi huài diào le
热 一 热 再 吃 。 一 般 不 能 倒 掉 ， 除 非 坏 掉 了 。

【19B】 Bagaimana menangani sisa makanan

Pendengar wanita: Baru-baru ini mendengar wejangan mengatakan jangan memakan makanan sisa, apabila pada hari tersebut sisa makanan di siang hari yang tidak habis dimakan, apakah masih bisa dimakan di malam hari?

Master menjawab: Tidak mubazir adalah kebajikan kita sebagai manusia (Ada kalanya tidak sengaja akan menyisakan, sebaiknya bagaimana menangani sisa makanan ini?)

Pada umumnya, digoreng lagi, dipanaskan kembali kemudian dihabiskan, apabila tidak bisa dihabiskan maka dipanaskan kembali, dibungkus baik dan masukkan ke dalam kulkas, ketika lapar, selama tidak basi, keluarkan dan dipanaskan kemudian dimakan. Pada umumnya tidak boleh dibuang, kecuali sudah basi.

gǎn ēn
感恩

Terima Kasih



翻译当中只要翻译70%~80%是对的，就不会有偏执。

~180520新加坡辅导讲座提问

*Asalkan dalam terjemahan 70%~80%
benar, maka tidak akan menyimpang.*

~180520 Tanya Jawab Kelas Bimbingan Singapore

*Terjemahan ini bukanlah terjemahan resmi, jika ada
kesalahan dalam terjemahan berikut,
mohon Na Mo Shi Jia Mou Ni Fo, Na Mo Guan Shi Yin Pu Sa,
Para Dewa Pelindung Dharma dan Master memaafkan.*